

Richard Barrett

Helene

2005-2011
soprano, recorder, marimba and triple harp

performing score

Helene

(2005-11)

for soprano, recorder, marimba and baroque triple harp
commissioned by the City of Liverpool as part of *CONSTRUCTION (resistance & vision part 8)*

duration: approximately 4 minutes

to Genevieve Lacey

General notes

The score is transposed. The harp is tuned to A=415Hz and sounds a semitone lower.


No vibrato.

Quartertones: (b) ♭ ♭ d ♯ ♯ ♯ (b)

Amplification should be used to ensure an equal balance between the four performers and a consistent barely-changing dynamic level.

Harp tuning

SOUNDS A SEMITONE LOWER



Text and pronunciation

The text is taken from Helene's scene in Euripides' *Trojan Women* (lines 636-646, 657-660, 740-741 and 761-765), in which she defends her life and actions with an offhand sophistry in sharp contrast to the brutality and agony which suffuses the rest of the play. The music is intended to give the impression of being somehow incomplete and unformed. The ancient Greek text and a phonetic transliteration appear in the score, the Greek text divided conventionally into syllables and the phonetic symbols indicating more precisely the starting point and duration of each sound.

Helene

Richard Barrett
2005-11

$\text{♩} = 108$ tutti *p* sempre, almost without nuance or "expression", with the endings of sounds given as much precision as their beginnings

Helene (soprano) $\frac{7}{16}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{11}{16}$ $\frac{3}{8}$
σως με καν ευ καν κα
so s me ka-n e u ka-n ka

tenor recorder $\frac{4:3}{}$ $\frac{10:9}{}$ $\frac{16:11}{}$
p

marimba $\frac{6:7}{}$ $\frac{3:2}{}$ $\frac{14:11}{}$
p
medium-hard mallets
always damp all remaining sound at the end of a notated duration or phrase, except where indicated

R $\frac{5:4}{}$
triple harp C *p*
L

Helene (soprano) $\frac{3}{8}$ $\frac{7}{16}$ $\frac{5}{8}$ $\frac{11}{16}$
κως δό ξω λε γειν. ούκ άντα μεί ψη
ka so do kso le ge in o k a nta me ipse i

tenor recorder $\frac{6:7}{}$
p

marimba $\frac{3:2}{}$ $\frac{7:6}{}$
(p)

R $\frac{5:7}{}$ $\frac{11:10}{}$
triple harp C $\frac{7:6}{}$ *(p)*
L

Helene (soprano) $\frac{11}{16}$ $\frac{6}{8}$ $\frac{7}{8}$
πο λε μι αν η γού με νος.
po le mi a n he go me no s

tenor recorder $\frac{3:2}{}$ $\frac{3:2}{}$ $\frac{3:2}{}$
p

marimba $\frac{3:2}{}$
(p)

R $\frac{4:3}{}$
triple harp C *(p)*
L
always damp all remaining sound at the end of a notated duration or phrase,
except where indicated

10 Helene (soprano)

7 8

3 8 *p*

5 16 *p*

6:5

πρὼ — τον
pro — to — n

ἀρ — χῆς
a — rk'ha — s

ἐ — τε — κεν
e — te — ke — n

R

triple harp C

L

14 Helene (soprano)

7 16

5 16

3 8

13 16

(p)

4:5

8:7

4:5

ἦ — δε
he — de

των
to — n

κα — κων
ka — ko — n

R

triple harp C

L

18 Helene (soprano)

13 16 *p*

4 8

6 8

4:3

4:3

3:2

Πά — ριν — τε — κού — σα
Pa — ri — ni — te — ko — sa

R

triple harp C

L

21 Helene (soprano)

4 8

2 8

7 16 *p*

9 16

9:7

4:5

5:4

δευ — τε — ρον — δα —
de — ute — ro — n — da —

R

triple harp C

L

25 Helene (soprano)

9 16 (p) 6:7 4 8 9:8 7:6 7 16 6:7 11 16

— πώ — λε — σε — ν Τροί — αν — τε κάμ' ό πρέ — σ — βυς — ου — κτα — νών βρέ — φος,
 — πό — λε — σε — ν Τροί — α — ν — τε — κά — m ho — pre — sbys — ο — κτα — νών βρέ — φος,
 — πό — λε — σε — n Tro — ia — n — te — ka — m ho — pre — sbys — o — kta — n n bre — p' o — s

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

29 Helene (soprano)

11 16 (p) 6:5 2 8 6 8 3 8 9 16

Α — λέ — ξαν — δρον τό — τε.
 Α — λε — κσα — νδρο — n το — τε —

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

33 tenor recorder

9 16 6:7 5 16 6:5 5 8 3:2 6 8

R triple harp C L

36 Helene (soprano)

6 8 (p) 6:7 6:5 3:6 3 8 11 16

ἐκ — ρι — νε τρι — σον ζε — υς ό — δε τρι — ών θε — ών.
 e — kri — ne tri — so — n ze — ugos ho — de tri — o — n t' e — o — n

marimba

R triple harp C L

39
tenor recorder

16 8 16

p

triple harp C

R

L

41
tenor recorder

16 8 14

p

marimba

triple harp C

R

L

43
marimba

14 8 5

p

44
Helene (soprano)

5 4 6 9

8 8 8 16

p

Kύ Ky pri-s de toú mo-n e
Ky pri-s de to mo-n e

tenor recorder

marimba

p

47
Helene (soprano)

9 5 7 5

16 8 16 8

p

δοξ εκ πα γλου με νη δο σε υ πέ
ido-s e kra-glo me-ne do-se in hy-pe

tenor recorder

marimba

triple harp C

R

L

50 Helene (soprano)

οχητ', ei the as ú per dra moi ka lei
 -skh'e t e i t'he a s hy pe rdra mo i ka lei

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

53 Helene (soprano)

ηλθ' ου χι
 ε-ιθ ο κ'ηι

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

56 Helene (soprano)

μικραν θεδν εχων αυτου μετα
 mi-kran t'he o n e kh'o n a u to me ta

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

59 Helene (soprano)

7/8 *p* 4:3 4/8 3:2 6/8

ό τῆσδ' ἄ λᾶσ τῶρ...
ho te se da la sto

tenor recorder *p* 4:3 4:3 3:2 3:2 3:2

R triple harp C *p* 3:2 3:2 3:2

L

61 tenor recorder *p* 10:7 8/8 7:5 3/8

R triple harp C *p* 6:5

L

63 Helene (soprano)

3/8 *p* 4/8 3:2 3:2 3:2 3:2 9/16 Δ Δ Δ 6:5 4/8 7/16

τήν θε-ὸν κό-λα-ζε και Δι-ὸς κρεί-σων γε-νοῦ, ὅς τῶν μὲν
te-n the-o-n ko-la-ze kai Di-o-s kre-iso-n ge-no ho-s to-n men

tenor recorder *p* 4:3 3:2 7:5

marimba *p* 4:3 4:5 9:8

R triple harp C *p* 4:3

L

67 Helene (soprano)

7/16 Δ *p* 9:7 6/8 7:5 7/8 4:3 5:4 2/8

ἄλ-λων- δαι-μόν-ων- ἔ-χει κρά-τος, κεί-νος δὲ δοῦ-λός ἐσ-τί-συγ-νώ
a-lo-n da-imo-no-n e-ke-i kra-to-s ke-ino-s de-do-lo-s e-sti-sy-gno

tenor recorder *p* 5:6 3:2 3:2 3:2 4:3

marimba *p*

R triple harp C *p* 8:7 7:5

L

70 Helene (soprano) 2/8 (p) 27/16

—μη—δ'έ—μοί.
—me—de—mo i

marimba

72 Helene (soprano) 7/16 p 11/16 4/8 6/8

...λι—πού—σαν οί—κους ναῦς ἐπ' Ἄρ—γεί—ων μο—λεῖν.
li—po—sa—no i—ko—s na us e—p A—rge iō—n mo—le in

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

76 Helene (soprano) 6/8 p 15/16 11/16

ἔσ—πεν—δον αὐ—το—τοῦ—το.
e—spe—udo—n a—uto—to—to

tenor recorder

marimba

R triple harp C L

78 tenor recorder 11/16 p 4:3 5/8 17/16

marimba

R triple harp C L

80 Helene (soprano) 17 16 5 16 7 16 *p* 11 16

tenor recorder *p*

marimba *p*

πὼς οὖν ἔτ' ἄν ὑψί-
 po-s o-n e-t a-n t'ne i

81 Helene (soprano) 11 16 12:11 4 8 6 8 11:10 5:4

tenor recorder *p*

marimba *p*

R triple harp C L *p*

σκοιμ'— ἄν ἐν—δι—κας,— πό—σι,
 sko im a—n e—ndi—ko s po—si—

πρὸς σου— δι—καί—ως,
 pro—s so di—ka iō—s

86 Helene (soprano) 6:5 6:7 4 8 6:5 19 16

marimba *p*

R triple harp C L *p*

ἦν ὁ μὲν βί—αι γα—μῆι,
 he—n ho—me—n bi—a i ga—me—i

τὰ δ'οἱ κο—θεν
 ta—do iko—t'c—n

88 Helene (soprano) 19 16 9:10 9:8 4 8

marimba *p*

R triple harp C L *p*

κεῖν'— ἄν—τι—νι—κη—τη—ρί—ων—
 ke in a—nti—ni—ke—te—ti—o—n

89 Helene (soprano) 4 8 7:8 11 16 *ppp*

marimba *p*

R triple harp C L *p*

πιτ—ρὼς
 pi—kto—s

ἐ—δοῦ—λωσ';
 e—do—lo—s?